The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Carla Marello at the above address, or e-mailing the editors. The deadlines for winter (December), spring (March), summer (June), and autumn (September) issues are respectively 15 September, 15 December, 15 March, and 15 June annually.

The EURALEX Web Site

The URL of the EURALEX web site is http://www.ims.uni-stuttgart.de/euralex.

EURALEX Congress 2000, Stuttgart

The Ninth EURALEX Congress will be held in Stuttgart, Germany, from Tuesday 8 August to Saturday 12 August. There will be a rich programme of plenary lectures, papers on lexicographical and related topics, debates, pre-congress tutorials, and social events.

Full information about registration and accommodation is available on the EURALEX web site (http://www.ims.uni-stuttgart.de/euralex). Alternatively, you may write to:

Congress Organizers EURALEX 2000
Dr. Ulrich Heid
Universität Stuttgart
Institut für maschinelle Sprachverarbeitung, IMS-CL
Azenbergstrasse 12
D-70174 Stuttgart, Germany
EUROPHRAS

Europäische Gesellschaft für Phraseologie
European Society of Phraseology
Société Européenne de Phraséologie

The European Society of Phraseology was founded in Bielefeld in January 1998. It has its seat in Zürich. The society's objectives are as follows:

- The organization of conferences on phraseology at least once every three years. Conference fees are reduced for members.
- The publication of an annual bulletin providing information on European research in the field of phraseology. The bulletin also contains information on conferences, recent publications, and current and future projects (larger projects as well as members' individual projects), as well as a membership list and a special list of new members of the society. The bulletin is free of charge for members.
- Exchange of information concerning conferences on phraseology.
- Advancement of young scholars and support of research projects in the field of phraseology.
- Encouragement of worldwide international cooperation among scholars working in the field of phraseology.
- Contact with other scholarly and learned societies.

The society's first conference (and general meeting) will take place in Uppsala, Sweden, in June 2000.

The Board members are Harald Burger (chairperson), Zürich; Wolfgang Eismann (vice-chairperson), Graz; Gertrud Gréciano, Strasbourg; Christine
Palm Meister, Uppsala; Peter Šurčo, Bratislava; Jarmo Korhonen, Helsinki; Jan Wirrer, Bielefeld.

Members of the advisory council are František Čermák, Prague; Dmitriy Dobrovolskiy, Münster & Moscow; Csaba Főlde, Veszprém; Peter Grzybek, Graz; Annelies Hächki Buhöfer, Basel; Wolfgang Mieder, Burlington; Valerij Mokienko, Greifswald & St Petersburg; Annely Rothkegel, Hannover; Barbara Wotjak, Leipzig.

Membership is acquired through application to the board and payment of membership fees. In 1999, fees were 50 Swiss Francs or 25 Euros for members with a regular income; 20 Swiss Francs or 10 Euros for students and members without a regular income; and 100 Swiss Francs or 50 Euros for institutions.

A web site for the society is being developed: see http://www.ik.fh-hannover.de/person/rothkegel/EUROPHRAS/Startseite.html.

Further information can be obtained from:
Prof. Dr Harald Burger
Deutsches Seminar
Universität Zürich
Schönberggasse 9
CH-8001 Zürich
Switzerland
E-mail: Burger.Harald@access.unizh.ch.

News from ASIALEX

At the General Business Meeting held in July, 1999, new officers of Asialex for 1999–2001 were elected as follows – President: Sangsup Lee, Professor of English and Director of the Center for Language and Informatics Development, Yonsei University, Seoul, Korea; Secretary: Won-Pyo Lee, Associate Professor of English, Yonsei University; Treasurer: Keun-Sool Lee, Todam Publications, Inchon, Korea.

The Second Asialex biennial international conference on lexicography will be held at Yonsei University, Seoul, Korea, in July, 2001. The main theme of the conference will be ‘Asian Bilingualism and the Dictionary’. Interested persons are welcome to make suggestions and inquiries. A call for papers will be announced in March 2000.

Yonsei hankuko sajon (Yonsei Dictionary of Contemporary Korean), edited by the lexicographical team of the Center for Language and Informatics Development, Yonsei University, was published in October, 1998. It was the first ever corpus-based lexicographical work in Korea. It is a 2,144 page single volume dictionary for desk-top use.

Inquiries on Asialex and Yonsei hankuko sajon should be made to:
Professor Sangsup Lee, Asialex
Center for Language and Informatics Development
Yonsei University, Seoul 120–749, Korea
Geiriadur Prifysgol Cymru

Part 53 (siliceiddiaf-streic) of Geiriadur Prifysgol Cymru (the University of Wales historical dictionary of the Welsh language) was published right at the end of 1999 and is now being distributed. Work on the remainder of the lexicon is well in hand, with the initial drafting of entries having reached the beginning of the letter Y (the last in the Welsh alphabet).

For details, please see the Dictionary’s web site at http://www.aber.ac.uk/~gpcwww

Andrew Hawke (ach@aber.ac.uk)

New publications


For Web users

IntraText

This is a new linguistic resource, to be found at http://www.intratext.com. It contains texts with frequency lists, concordances and statistics in German, English, Spanish, French, Italian, Portuguese, and Latin. Other languages are coming. A free mailing list service is available. Further information can be obtained from the IntraText team (info@inratext.com).

Nicola Mastidoro (eulogos@eulogos.it)

RINT

Le Réseau international de néologie et de terminologie est heureux d’annoncer que sa revue Terminologies nouvelles est maintenant accessible dans Internet en format PDF à l’adresse suivante: http://www.cfwb.be/franca/termin/liste.htm. On peut également s’abonner gratuitement à cette revue

Louis-Jean Rousseau, Secrétaire général
Réseau international de néologie et de terminologie (Rint)
200, chemin Sainte-Foy, 4e étage
Québec (QC) G1R 2L2, Canada.

Courriel: lroussea@olf.gouv.qc.ca
Site Internet: http://www.rint.org

Forthcoming events

2000

April
1–5, Oporto, Portugal: First International Conference on Gestures: Gesture, Meaning and Use. Info: Monica Rector. E-mail: rector@email.unc.edu or mbotelho@ufp.pt.

3–6, Paris, France: The Evolution of Language. E-mail: evolang@infres.enst.fr. Web site: http://www.infres.enst.fr/conf/evolang/.

7–9, Köln, Germany: 7th Symposium of the German Terminology Society. Info: John D. Graham (johdgraham@t-online.de).


10–14, Exeter, England: InterLex 14, the fourteenth one-week international residential course in Lexicography. Info: Reinhard Hartmann, Director, Dictionary Research Centre, School of English, University of Exeter EX4 4QH, Great Britain. Tel: +44 1392 264302. Fax: +44 1392 264361. E-mail: r.r.k.hartmann@exeter.ac.uk. Web site: http://www.ex.ac.uk/drc/.

26–29, Maastricht, The Netherlands: 3rd International Maastricht Łódź Duo Colloquium, ‘Translation and Meaning’, Maastricht session. Info: Drs Marcel Thelen, School of Translation and Interpreting, Hogeschool Maastricht, P.O. Box 964, 6200 AZ Maastricht, The Netherlands. Tel: +31 43 3466 471. Fax: +31 43 3466 649. E-mail: m.m.g.j.thelen@ftv.hsmaastricht.nl. Web site: http://ftvmaastricht.congres.nedweb.com.

May

31–2 June, Athens, Greece: LREC2000, The 2nd International Conference on
Language Resources and Evaluation. Organized by the European Language Resources Association (ELRA), the Institute for Language and Speech Processing (ILSP, Athens, Greece), and the National Technical University of Athens, Greece, with the assistance of ACL, ALLC, COCOSDA, ORIENTAL COCOSDA, EAFT, EAGLES, EDR, ELSNET, ESCA, EURALEX, FRANCIL, LDC, PAROLE, TELRI, etc. The Scientific Programme will include invited talks, presentations of accepted papers, poster sessions, refereed demonstrations and panels. Pre-conference workshops will be organized on the 29th and 30th May and post-conference workshops on the 3rd and 4th of June. Info: LREC Secretariat: Ms. Despina Scutari, Institute for Language and Speech Processing (ILSP), 6 Artemidos & Epidavrou Str., 15125 Marousi, Athens, Greece. Tel: +301 6800959. Fax: +301 6854270. E-mail: LREC2000@ilsp.gr. Web site: http://www.icp.grenet.fr/ELRA/lrec2000.html.

June

July
6–12, Paris: AFLA 2000, 3rd International Congress on Applied Linguistics of the French Association for Applied Linguistics (AFLA). The Congress will take place in Paris on the Jussieu campus, and will consist of two parts: a scientific conference from 6–8 July, and a summer school from 10–12 July. The main themes are the automatic processing of language (seen not from the strictly technical aspect but as the drive behind new methodologies and tendencies of research) and language dysfunctions and learning difficulties of language and languages. Info: AFLA, Tour Centrale, 9eme etage/Case 7003, 2 place Jussieu, 75251 Paris CEDEX 05, France. E-mail: afla2000@linguist.jussieu.fr.


August


31–2 September, Dundee, Scotland: EUROCALL 2000. E-mail: eurocall@hull.ac.uk. Web site: http://dbs.tay.ac.uk/eurocall2000/.
September


October
27–28, Avignon, France: Perspectives cognitives en linguistique appliquée et didactique des langues. E-mail: stephanie.clerc@univ-avignon.fr. Web site: http://u2.u-strasbg.fr/dilanet/cofdela.htm.

November

2001
January
23–26, Santiago de Cuba: Seventh International Symposium on Social Communication. The symposium will focus on social communication processes from the points of view of applied linguistics, computational linguistics, medicine, speech recognition and processing, mass media, and ethnology and folklore. There will be two pre-symposium seminars on 22 January. Info: Dr Eloina